

INSTALLATIEVOORSCHRIFTEN EN GEBRUIKSAANWIJZING
INSTALLATION INSTRUCTIONS AND OPERATING MANUAL
INSTALLATION ET MODE D'EMPLOI
EINBAUANLEITUNG UND GEBRAUCHSANWEISUNG
INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y USO
REQUISITI PER L'INSTALLAZIONE E ISTRUZIONI PER L'USO
MONTERINGS- OG BRUKSANVISNING
INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI

HOUTKACHEL
WOOD STOVE
POELE A BOIS
HOLZ-FEUERSTÄTTE
ESTUFA DE LEÑA
STUFA A LEGNA
ILDSTED
PIEC NA DREWNO



BRUT



03.28402.000 - 12/2025

Spis treści

Wprowadzenie	3
Deklaracja właściwości użytkowych	4
Bezpieczeństwo	6
Wymagania instalacyjne	6
Ogólne	6
Przewód kominowy	6
Wentylacja pomieszczenia	7
Podłoga i ściany	7
Opis produktu	8
Instalacja	8
Ogólne przygotowanie	8
Instalacja i podłączenie	9
Użytkowanie	9
Pierwsze użycie	9
Paliwo	9
Rozpalanie	10
Palenie drewna	11
Kontrola powietrza do spalania	11
Gaszenie ognia	12
Usuwanie popiołu	12
Mgła i zamglenie	12
Rozwiązywanie problemów	12
Konserwacja	12
Przewód kominowy	12
Aneks 1: Dane techniczne	15
Aneks 2: Wymiary	16
Aneks 3: Odległość od materiałów palnych	17
Aneks 4: Diagram diagnostyczny	19
Indeks	20

Wprowadzenie

Drogi użytkowniku,

Kupując to urządzenie grzewcze marki DOVRE, wybrałeś produkt wysokiej jakości. Ten produkt jest częścią nowej generacji energooszczędnych i przyjaznych dla środowiska urządzeń grzewczych. Te urządzenia optymalnie wykorzystują ciepło konwekcyjne oraz promieniowanie ciepłe.

- ▶ Twoje urządzenie DOVRE zostało wyprodukowane przy użyciu najnowocześniejszego sprzętu produkcyjnego. W mało prawdopodobnym przypadku awarii zawsze możesz liczyć na wsparcie i serwis DOVRE.
- ▶ Urządzenie nie powinno być modyfikowane; zawsze używaj oryginalnych części.
- ▶ Urządzenie jest przeznaczone do użytku w salonie. Musi być hermetycznie podłączone do prawidłowo działającego przewodu kominowego.
- ▶ Zalecamy, aby urządzenie było zainstalowane przez autoryzowanego i kompetentnego instalatora.
- ▶ DDOVRE nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek problemy lub uszkodzenia wynikające z nieprawidłowej instalacji.
- ▶ Przestrzegaj poniższych przepisów bezpieczeństwa podczas instalacji i użytkowania urządzenia.

W tej instrukcji możesz przeczytać, jak bezpiecznie zainstalować, używać i konserwować urządzenie grzewcze DOVRE. Jeśli potrzebujesz dodatkowych informacji lub danych technicznych, lub napotkasz problem z instalacją, skontaktuj się najpierw z dostawcą.

© 2025 DOVRE NV

Deklaracja właściwości użytkowych

Zgodnie z rozporządzeniem o wyrobach budowlanych 305/2011. Nr 045-CPR-2025

1. Unikalny kod identyfikacyjny typu produktu:

BRUT

2. Typ, partia lub numer seryjny lub inna forma identyfikacji wyrobu budowlanego, zgodnie z artykułem 11, podsekcja 4:

Unikalny numer seryjny.

3. Przeznaczenie wyrobu budowlanego, zgodnie z obowiązującą zharmonizowaną specyfikacją techniczną, określoną przez producenta:

Piec na paliwo stałe bez produkcji ciepłej wody zgodnie z EN 16510.

4. Nazwa, zarejestrowana nazwa handlowa lub zarejestrowany znak towarowy oraz adres kontaktowy producenta, zgodnie z artykułem 11, podsekcja 5:

Dovre N.V. Nijverheidsstraat 18 2381 Weelde Belgium.

5. Jeśli dotyczy, nazwa i adres kontaktowy upoważnionego, którego mandat obejmuje zadania określone w artykule 12, podsekcja 2:

-

6. System lub systemy oceny i weryfikacji trwałości właściwości użytkowych wyrobu budowlanego, określone w załączniku V:

System 3

7. Jeśli deklaracja właściwości użytkowych dotyczy wyrobu budowlanego objętego zharmonizowaną normą:

Wyznaczona agencja GAS.BE, zarejestrowana pod numerem 2013, przeprowadziła test typu w ramach systemu 3 i wydała raport z testu nr 2025-0103.

8. Jeśli deklaracja właściwości użytkowych dotyczy wyrobu budowlanego, dla którego wydano europejską ocenę techniczną:

-

9. Deklarowane parametry:

Zharmonizowana norma		IEN16510-1:2022, EN16510-2-1:2022		
Maksymalne obciążenie komina		120	kg	
Oznaczenie komina Tclass		T400G		
Odległości bezpieczeństwa	Przód	1000	mm	
	Tył	400	mm	
	Bok	400	mm	
	Dół	N/A	mm	
	Sufit	750	mm	
	Obszar promieniowania podłogi	350	mm	
	Obszar promieniowania bocznego	N/A	mm	
Izolacja ochronna (wkład)		-	mm	SILCA
Emisje		Nominalne	Częściowe obciążenie	
Emisja CO (13% O ₂)		538	-	mg/Nm³
Emisja NOx (13% O ₂)		101	-	mg/Nm³
Emisja OGC (13% O ₂)		21	-	mg/Nm³
Emisja PM (13% O ₂)		21	-	mg/Nm³
Temperatura spalin		288		°C
Minimalny ciąg		12		Pa
Przepływ masowy spalin		6		g/s
Moc		7	-	kW
Sprawność		80	-	%
Zużycie energii elektrycznej		0	0	kW
Sezonowa sprawność		70	%	
Indeks efektywności energetycznej		106		
Klasa efektywności energetycznej		A		

10. Parametry produktu opisane w punktach 1 i 2 są zgodne z parametrami podanymi w punkcie 9.

Niniejsza deklaracja parametrów jest dostarczana na wyłączną odpowiedzialność producenta określonego w punkcie 4:



16/12/2025 Weelde

Tom Gehem
CEO

Ze względu na ciągłe udoskonalanie produktu, dostarczone specyfikacje urządzenia mogą różnić się od opisu w tej broszurze bez wcześniejszego powiadomienia.

DOVRE N.V.

Nijverheidsstraat 18 Tel : +32 (0) 14 65 91 91

B-2381 Weelde E-mail : info@dovre.be

België

Bezpieczeństwo

-  Proszę pamiętać: Wszystkie przepisy bezpieczeństwa muszą być ściśle przestrzegane.
-  Proszę dokładnie przeczytać instrukcje dołączone do urządzenia dotyczące instalacji, użytkowania i konserwacji przed jego użyciem.
-  Urządzenie musi być zainstalowane zgodnie z przepisami i wymaganiami obowiązującymi w Twoim kraju.
-  Podczas instalacji urządzenia należy przestrzegać wszystkich lokalnych przepisów oraz przepisów dotyczących norm krajowych i europejskich.
-  Urządzenie powinno być najlepiej zainstalowane przez autoryzowanego instalatora. Instalatorzy będą świadomi obowiązujących przepisów i wymagań.
-  Urządzenie jest przeznaczone do celów grzewczych. Wszystkie powierzchnie, w tym szkło i rura łącząca, mogą stać się bardzo gorące (ponad 100°C)! Podczas pracy używaj tzw. 'zimnej ręki' lub rękawicy kuchennej.
-  Upewnij się, że urządzenie jest odpowiednio zabezpieczone, jeśli w pobliżu znajdują się małe dzieci, osoby niepełnosprawne, starsze lub zwierzęta.
-  Należy ściśle przestrzegać bezpiecznych odległości od materiałów łatwopalnych.
-  Nie umieszczaj żadnych zasłon, ubrań, prania ani innych materiałów palnych na urządzeniu ani w jego pobliżu.
-  Podczas użytkowania nie używaj substancji łatwopalnych ani wybuchowych w pobliżu urządzenia.
-  Unikaj pożarów komina poprzez regularne czyszczenie komina. Nigdy nie pal drewna przy otwartych drzwiczках.
-  W przypadku pożaru komina: zamknij wszystkie wloty powietrza urządzenia i powiadom straż pożarną.
-  Jeśli szkło w urządzeniu jest pęknięte lub uszkodzone, musi zostać wymienione przed ponownym użyciem pieca.

-  Nie wywieraj siły na drzwi, nie pozwalaj dzieciom ciągnąć za otwarte drzwi, nigdy nie stawaj ani siadaj na otwartych drzwiach i nie kładź ciężkich przedmiotów na drzwiach.
-  Upewnij się, że w pomieszczeniu, w którym zainstalowano urządzenie, jest odpowiednia wentylacja. Jeśli wentylacja jest niewystarczająca, spalanie będzie niepełne, co może prowadzić do rozprzestrzeniania się toksycznych gazów w pomieszczeniu. Zobacz rozdział "Wymagania instalacyjne" po więcej informacji na temat wentylacji.

Wymagania instalacyjne

Ogólne

- ▶ Urządzenie musi być szczelnie podłączone do dobrze działającego przewodu kominowego.
- ▶ W celu uzyskania wymiarów połączenia: zobacz załącznik "Dane techniczne".
- ▶ Zapytaj straż pożarną i/lub swoją firmę ubezpieczeniową o wszelkie szczególne wymagania i przepisy.

Przewód kominowy

Przewód kominowy jest potrzebny do:

- ▶ Usuwania gazów spalinowych za pomocą naturalnego ciągu.
-  Ponieważ ciepłe powietrze w przewodzie kominowym lub kominie jest lżejsze niż powietrze zewnętrzne, unosi się.
- ▶ Doprowadzania powietrza, potrzebnego do spalania paliwa w urządzeniu.

Źle działający przewód kominowy lub komin może powodować wydostawanie się dymu do pomieszczenia po otwarciu drzwi. Uszkodzenia spowodowane emisją dymu do pomieszczenia nie są objęte gwarancją.

-  Nie podłączaj wielu urządzeń (takich jak kocioł do centralnego ogrzewania) do tego samego przewodu kominowego, chyba że lokalne lub krajowe przepisy na to pozwalają. W przypadku dwóch połączeń upewnij się, że różnica wysokości między połączeniami wynosi co najmniej 200 mm.

Zapytaj instalatora o poradę dotyczącą przewodu kominowego. Odnieś się do normy europejskiej EN13384 w celu prawidłowych obliczeń dla przewodu kominowego.

Przewód kominowy musi spełniać następujące wymagania:

- ▶ Przewód kominowy lub komin musi być wykonany z materiału ognioodpornego, najlepiej z ceramiki lub stali nierdzewnej.
- ▶ Przewód kominowy lub komin musi być szczelny i dobrze oczyszczony oraz zapewniać wystarczający ciąg.



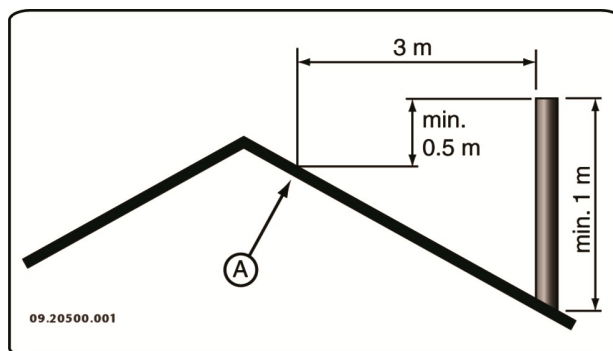
Idealny ciąg/podciśnienie podczas normalnej pracy wynosi 15 - 20 Pa.

- ▶ Począwszy od króćca przewodu kominowego, przewód powinien przebiegać jak najbardziej pionowo. Zmiany kierunku i poziome odcinki zakłócają odpływ gazów spalinowych i mogą powodować osadzanie się sadzy.
- ▶ Aby zapobiec nadmiernemu ochładzaniu się gazów spalinowych, co zmniejsza ciąg, upewnij się, że średnica wewnętrzna nie jest zbyt duża.
- ▶ Przewód kominowy lub komin powinien mieć idealnie taką samą średnicę jak kołnierz przyłączeniowy.



Dla średnicy nominalnej: patrz załącznik "Dane techniczne". Jeśli kanał dymowy jest dobrze izolowany, średnica może być nieco większa (do 2x przekroju kołnierza przyłączeniowego).

- ▶ Przekrój (powierzchnia) kanału dymowego musi być stały. Szersze segmenty i (w szczególności) węższe segmenty zakłócają odpływ gazów spalinowych.
- ▶ Podczas montażu płyty osłonowej/nasadki wydechowej na przewodzie kominowym: upewnij się, że osłona nie ogranicza wylotu przewodu i że nasadka nie utrudnia odpływu gazów spalinowych.
- ▶ Przewód kominowy musi kończyć się w strefie, która nie jest narażona na wpływ otaczających budynków, drzew lub innych przeszkód.
- ▶ Przewód kominowy na zewnątrz domu musi być izolowany.
- ▶ Przewód kominowy powinien mieć co najmniej 4 metry wysokości.
- ▶ Zasada ogólna: 60 cm powyżej kalenicy dachu.
- ▶ Jeśli kalenica dachu znajduje się w odległości większej niż 3 metry od komina: użyj wymiarów podanych na poniższym rysunku. A = najwyższy punkt dachu w odległości 3 metrów.



Wentylacja pomieszczenia

Dla prawidłowego spalania urządzenie potrzebuje powietrza (tleny). Powietrze to jest dostarczane przez regulowane wloty powietrza z obszaru, w którym zainstalowane jest urządzenie.



Jeśli wentylacja jest niewystarczająca, spalanie będzie niepełne, co może prowadzić do rozprzestrzeniania się toksycznych gazów w pomieszczeniu.

Zasadniczo dopływ powietrza powinien wynosić 5,5 cm³/kW. Dodatkowa wentylacja jest potrzebna, gdy:

- ▶ Urządzenie znajduje się w dobrze izolowanym obszarze.
- ▶ Istnieje wentylacja mechaniczna, na przykład centralny system wyciągowy lub okap w otwartej kuchni.

Możesz zapewnić dodatkową wentylację, montując kratkę wentylacyjną na zewnętrznej ścianie.

Upewnij się, że inne urządzenia zużywające powietrze (takie jak suszarki bębnowe, inne urządzenia grzewcze lub wentylator łazienkowy) mają własny dopływ powietrza z zewnątrz lub są wyłączone, gdy używasz urządzenia.

Podłoga i ściany

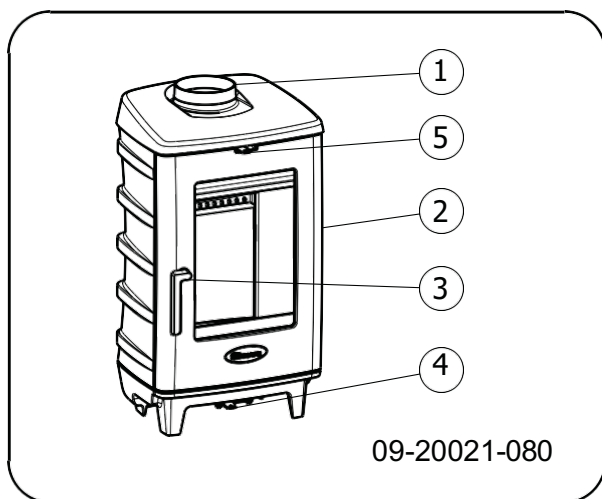
Podłoga, na której umieszczone jest urządzenie, musi mieć wystarczającą nośność. Waga urządzenia podana jest w załączniku „Dane techniczne”.



Chroń palną podłogę przed promieniowaniem ciepłym za pomocą ognioodpornej płyty ochronnej. Zobacz załącznik „Odległość od materiałów palnych”.

-  Usuń materiały palne, takie jak linoleum, dywany/chodniki i podobne materiały spod ognioodpornej płyty ochronnej.
-  Zachowaj wystarczającą odległość między urządzeniem a materiałami łatwopalnymi, takimi jak drewniane ściany i meble.
-  Rura łącząca również emituje ciepło. Upewnij się, że istnieje wystarczająca odległość lub osłona między rurą łączącą a materiałem łatwopalnym. Zasada dla rury jednowarstwowej to odległość 3x średnica. Jeśli wokół rury zamontowana jest osłona, dopuszczalna jest odległość 1x średnica.
-  Dywany i chodniki muszą znajdować się co najmniej 80 cm od ognia.
-  Użyj ognioodpornej płyty podłogowej, aby chronić łatwopalaną podłogę przed popiołem, który może spaść przed piecem. Płyta podłogowa musi spełniać krajowe normy.
-  Wymiary ognioodpornej płyty ochronnej: patrz załącznik "Odległość od materiałów łatwopalnych".
-  Dalsze wymagania dotyczące bezpieczeństwa pożarowego znajdują się w załączniku "Odległość od materiałów łatwopalnych".

Opis produktu



1. Kołnierz
połączeniowy
2. Drzwi
3. Zamek

4. Regulacja powietrza pierwotnego
5. Regulacja powietrza wtórnego (mycie szkła)

Zamek drzwi

Urządzenie jest dostarczane z zamontowanym zamkiem. Otwórz drzwi, obracając zamek na zewnątrz. Ponieważ zamek nagrzewa się podczas użytkowania, dostarczono rękawicę, którą można użyć do ochrony dłoni.

Instalacja

Ogólne przygotowanie

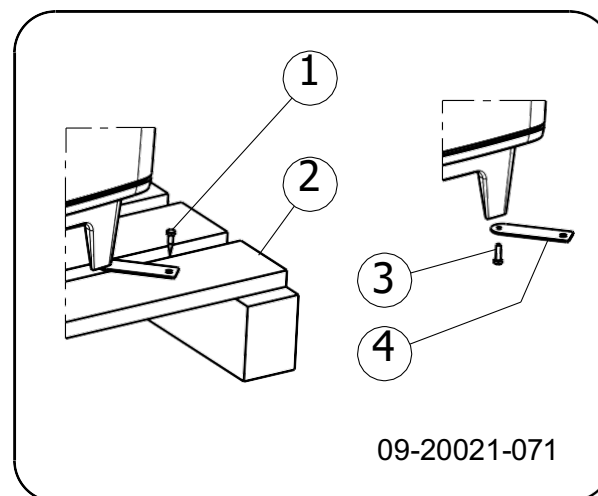
-  Proszę sprawdzić urządzenie natychmiast po dostawie pod kątem uszkodzeń podczas transportu lub innych uszkodzeń czy wad. Urządzenie jest przymocowane do palety za pomocą śrub na dole.

-  Jeśli wykryjesz uszkodzenia transportowe lub inne uszkodzenia czy wady, nie używaj urządzenia i powiadom dostawcę.

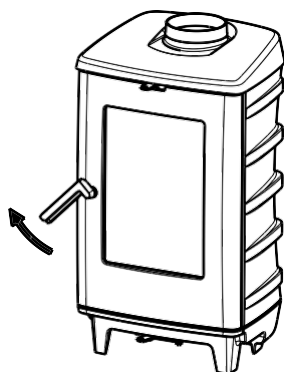
-  Usuń części wymienne (ognioodporne płyty wewnętrzne, ruszt, popielnik) z pieca przed rozpoczęciem instalacji.

-  Łatwiej jest przenieść urządzenie i uniknąć uszkodzeń, jeśli części wymienne zostały usunięte.

-  Zanotuj położenie części wymiennych, aby móc je później umieścić we właściwym miejscu.



1. Otwórz drzwi; zobacz poniższy rysunek.



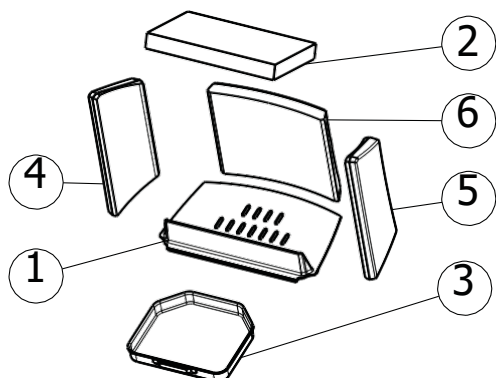
09-20021-072

2. Usuń ognioodporne płyty wewnętrzne; zobacz poniższy rysunek.

- a. Najpierw usuń płytę deflektora.
- b. Usuń ruszt i popielnik (1) i (3).



Wermikulitowe płyty wewnętrzne są lekkie i mają tendencję do ochrowego koloru przy dostawie. Izolują komorę spalania, aby zwiększyć spalanie.



09-20021-082

Wymowane części wewnętrzne

- 1 podstawa komory ogniowej
- 2 płyta deflektora
- 3 popielnik
- 4 lewa płyta wewnętrzna boczna
- 5 prawa płyta wewnętrzna boczna
- 6 tylna płyta wewnętrzna

Instalacja i podłączenie

1. Ustaw urządzenie we właściwym miejscu i upewnij się, że jest wypoziomowane.
2. Podłącz urządzenie do przewodu kominowego hermetycznie.
3. Umieść wszystkie usunięte części na właściwych miejscach w urządzeniu.



Nigdy nie używaj urządzenia bez ognioodpornych płyt wewnętrznych.

Urządzenie jest teraz gotowe do użycia.

Użytkowanie

Pierwsze użycie

Podczas pierwszego użycia urządzenia, rozpal intensywny ogień i utrzymuj go przez kilka godzin. To utwardzi powłokę farby odpornej na ciepło. Może to spowodować pojawienie się dymu i zapachów. Możesz otworzyć okna i drzwi na jakiś czas w pomieszczeniu, w którym znajduje się urządzenie.

Paliwo

To urządzenie nadaje się tylko do spalania naturalnego drewna; ciętego i rąbanego drewna, które jest wystarczająco suche.

Nie używaj innych paliw, ponieważ mogą one spowodować poważne uszkodzenia urządzenia.

Następujące paliwa nie mogą być używane, ponieważ zanieczyszczają środowisko, a także silnie zanieczyszczają urządzenie i przewód kominowy, co może prowadzić do pożaru kominu:

- ▶ Drewno przetworzone, takie jak drewno odpadowe, malowane, impregnowane, konserwowane, sklejka i płyta wiórowa.
- ▶ Tworzywa sztuczne, makulatura i odpady domowe.

Drewno

- ▶ Twarde drewno, takie jak dąb, buk, brzoza i drewno drzew owocowych, jest idealnym paliwem do pieca. Ten rodzaj drewna pali się powoli z spokojnym płomieniem. Drewno iglaste zawiera więcej żywicy, pali się szybciej i bardziej iskrzy.
- ▶ Używaj drewna sezonowanego, które zawiera nie więcej niż 20% wilgoci. Drewno powinno być sezonowane przez co najmniej 2 lata. Drewno z

Zawartość wilgoci na poziomie 20% dostarcza 4,2 kWh na kg drewna. Drewno o zawartości wilgoci 15% dostarcza 4,4 kWh na kg drewna. Świeżo ścięte drewno ma zawartość wilgoci 60% i dostarcza jedynie 1,6 kWh na kg drewna.

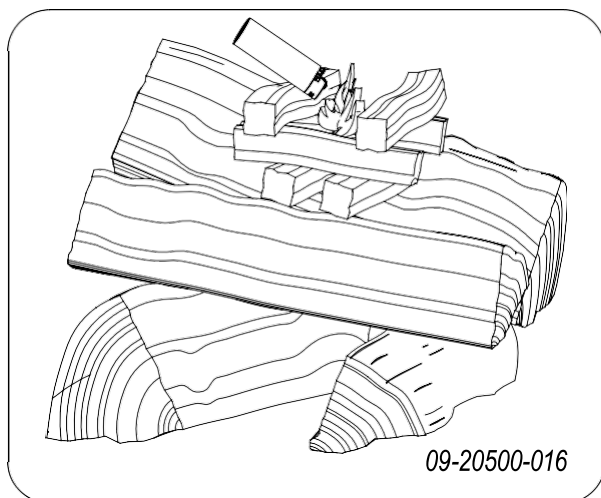
▶ Przetnij drewno na odpowiednie rozmiary i rozłup je, gdy jest jeszcze świeże. Świeże drewno łatwiej się rozłupuje, a rozłupane drewno szybciej schnie. Przechowuj drewno pod dachem, gdzie wiatr ma swobodny dostęp.

▶ Nie używaj wilgotnego drewna. Wilgotne polana nie wytwarzają ciepła, ponieważ cała energia jest zużywana na odparowanie wilgoci. To spowoduje powstawanie dużej ilości dymu i osadów sadzy na drzwiach urządzenia i w przewodzie kominowym. Para wodna skondensuje się w urządzeniu i może wyciekać przez szczeliny w piecu, powodując czarne plamy na podłodze. Może również skondensować się w kominie i tworzyć kreozot. Kreozot to wysoce łatwopalny związek, który może spowodować pożar komina.

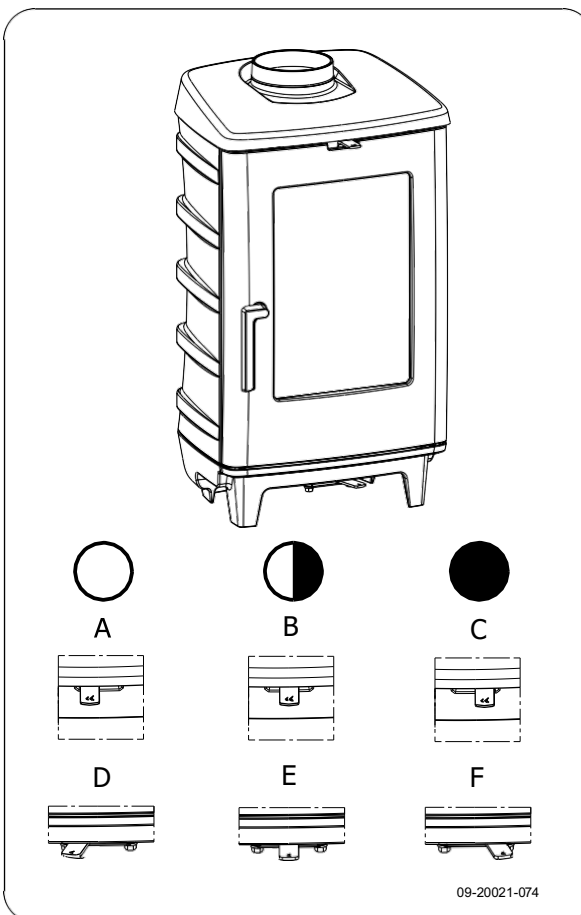
Rozpalanie

Możesz sprawdzić, czy przewód kominowy ma wystarczający ciąg, zapalając kulkę papieru nad płytą deflektora. Zimny przewód kominowy często ma niewystarczający ciąg, co powoduje, że część dymu może wydostać się do pomieszczenia zamiast do komina. Możesz uniknąć tego problemu, rozpalając ogień zgodnie z poniższym opisem.

1. Ułóż dwie warstwy średniej wielkości polan na krzyż.
2. Ułóż dwie do trzech warstw podpałki na krzyż na wierzchu polan.
3. Umieść rozpałkę pomiędzy dolną warstwą podpałki a podpalaczem i zapal rozpałkę zgodnie z instrukcją na opakowaniu.



4. Zamknij drzwi urządzenia i otwórz główny oraz wloty powietrza wtórnego; zobacz poniższy rysunek.
5. Pozwól, aby ogień rozwinął się w dobry płomień, aż powstanie żarzące się łóżko z węgla drzewnego. Następnie możesz dodać paliwo i dostosować urządzenie, zobacz rozdział "Palenie drewnem".



Przesłona powietrza wtórnego

- A Całkowicie otwarta
- B Półotwarta
- C Całkowicie zamknięta

Przesłona powietrza pierwotnego

- D Całkowicie otwarta
- E Półotwarta
- F Całkowicie zamknięta

Maksymalna ilość drewna

Aby utrzymać ciągłe palenie przy nominalnej mocy, drewno należy dodawać co 45 minut. Jeśli używasz mniejszej ilości drewna za każdym razem, możesz dodawać drewno częściej. Każdy piec jest

zaprojektowany do pracy z określoną maksymalną ilością drewna. Jeśli użyjesz większej ilości drewna, wzrasta wydajność cieplna. Może to spowodować przeciążenie paleniska i uszkodzenie części.

Dopuszczalna maksymalna ilość paliwa przy użyciu drewna o wilgotności 15%:

- BRUT można napełniać maksymalnie 1,5 kg drewna co 45 minut.

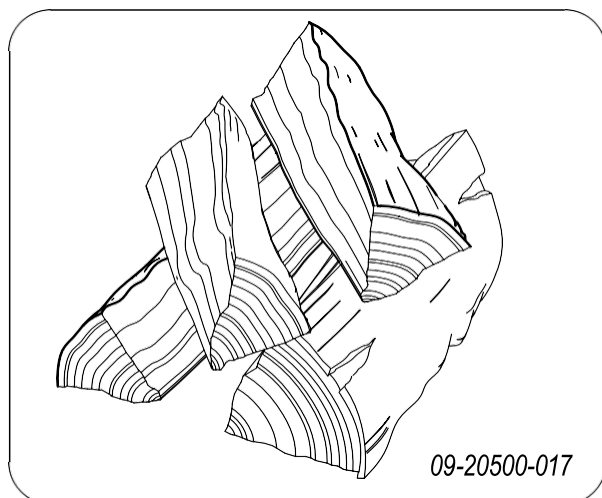
⚠ Nie napełniaj komory spalania więcej niż jedną trzecią, i nigdy nie układaj drewna powyżej otworów na powietrze wtórne.

Palenie drewna

Po wykonaniu instrukcji dotyczących rozpalania:

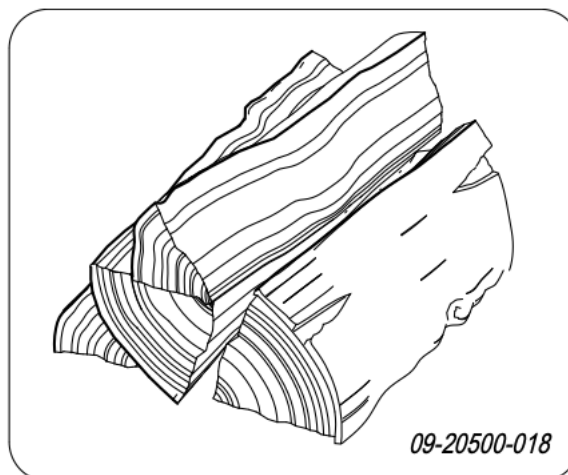
1. Powoli otwórz drzwi urządzenia.
2. Równomiernie rozprowadź węgiel drzewny na dnie podstawy pieca.
3. . Ułóż kilka kłód na węglu drzewnym.

Otwarte układanie



Jeśli kłody są układane otwarcie, drewno będzie palić się szybko, ponieważ tlen łatwo dociera do każdej kłody. Jeśli chcesz używać pieca przez krótki czas, ułóż otwarty stos..

Kompaktowe układanie



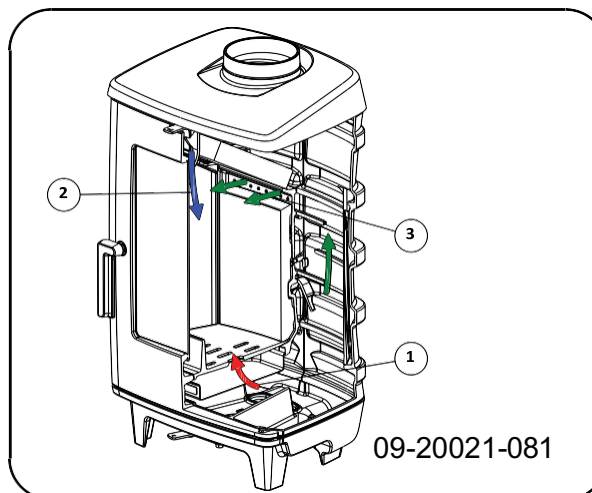
Jeśli kłody są układane ciasno, drewno będzie palić się wolniej, ponieważ tlen może łatwo dotrzeć tylko do niektórych kłód. Jeśli chcesz palić drewno przez dłuższy czas, ułóż kompaktowy stos.

4. Zamknij drzwi urządzenia.
5. Zamknij wlot powietrza pierwotnego i pozostaw otwarty wlot powietrza wtórnego.

⚠ Nie napełniaj urządzenia więcej niż do jednej trzeciej.

Kontrola powietrza do spalania

Urządzenie posiada różne funkcje kontroli powietrza; patrz następny rysunek.



Główne wlot powietrza reguluje powietrze pod rusztem (1).

Wtórny wlot powietrza reguluje powietrze dla szyby (mycie powietrzem) (2).

Tylna ściana ma stałe otwory wentylacyjne (3) poniżej płyty deflektora, które umożliwiają dopalanie.

Adwiezen



Nigdy nie pal drewna przy otwartych drzwiach.



Regularnie pal drewno intensywnym, huczącym ogniem.

Jeśli często palisz na niskim ustawieniu, smoła i kreożot mogą osadzać się w przewodzie kominowym. Smoła i kreożot to substancje wysoce łatwopalne. Grubsze warstwy tych substancji mogą się zapalić, jeśli temperatura w przewodzie nagle wzrośnie. Regularne pozwalanie na bardzo intensywne spalanie ognia spowoduje zniknięcie warstw smoły i kreożotu. Niskointensywne ognie mogą również powodować osady smoły na szybie i drzwiach pieca. Gdy temperatura na zewnątrz jest łagodna, lepiej palić drewno intensywnie przez kilka godzin zamiast utrzymywać niskointensywny ogień przez długi czas.

- ▶ Kontroluj dopływ powietrza za pomocą otworu wentylacyjnego.



Wlot powietrza dostarcza powietrze nie tylko do ognia, ale także do szyby, aby nie brudziła się szybko.

- ▶ Otwórz główny wlot powietrza tymczasowo, jeśli dopływ powietrza przez wtórny wlot jest niewystarczający lub jeśli chcesz rozdmuchać ogień.
- ▶ Regularne dokładanie kilku kłód jest lepsze niż dodawanie wielu kłód naraz.

Gaszenie ognia

Nie dodawaj paliwa i pozwól, aby ogień sam zgasł. Jeśli ogień jest tłumiony przez zmniejszenie dopływu powietrza, uwalniane są szkodliwe substancje. Z tego powodu ogień powinien wygasnąć naturalnie. Obserwuj ogień, aż całkowicie zgaśnie. Wszystkie wloty powietrza można zamknąć, gdy ogień całkowicie zgaśnie.

Usuwanie popiołu

Po spaleniu drewna pozostaje stosunkowo niewielka ilość popiołu. Warstwa popiołu jest dobrą warstwą izolacyjną dla płyty podstawy pieca i poprawia spalanie. Warto pozostawić cienką warstwę popiołu na płycie podstawy pieca.

Przepływ powietrza przez płytę ogniową nie może być jednak utrudniony, a za żeliwną płytą wewnętrzną nie

może gromadzić się popiół. Regularnie usuwaj nadmiar popiołu.

Używając dostarczonej rękawicy, wyjmij popielnik i opróżnij go. Włóż popielnik z powrotem i zamknij drzwi.

Mgła i zamglenie

Mgła i zamglenie utrudniają przepływ gazów spalinowych przez komin. Dym może cofać się i powodować nieprzyjemny zapach. Jeśli nie jest to absolutnie konieczne, lepiej nie używać pieca w mglistą i zamgloną pogodę.

Rozwiązywanie problemów

Aby rozwiązać wszelkie problemy z użytkowaniem urządzenia, odnieś się do załącznika "Diagram diagnostyczny".

Konserwacja

Postępuj zgodnie z instrukcjami konserwacji w tym rozdziale, aby utrzymać urządzenie w dobrym stanie.

Przewód kominowy

W wielu krajach prawo wymaga, aby komin był regularnie sprawdzany i konserwowany.

- ▶ Na początku sezonu grzewczego: zleć czyszczenie komina uznanemu kominiarzowi.
- ▶ W trakcie sezonu grzewczego oraz po dłuższym okresie nieużywania komina: sprawdź komin pod kątem sadzy.
- ▶ Na koniec sezonu grzewczego: zamknij komin i zatkaj go gazetą.

Czyszczenie i inne regularne konserwacje



Nie czyść urządzenia, gdy jest jeszcze ciepłe.

- ▶ Czyść zewnętrzną część urządzenia suchą, niepylącą ściereczką.

Możesz dokładnie wyczyścić wnętrze urządzenia na koniec sezonu grzewczego:

- ▶ W razie potrzeby najpierw usuń ognioodporne płyty wewnętrzne. Zobacz rozdział

"Instalacja" celu uzyskania instrukcji dotyczących usuwania i instalacji płyt wewnętrznych.

- ▶ W razie potrzeby wyczyść kanały doprowadzające powietrze.
- ▶ Usuń płytę deflektora na górze urządzenia i wyczyść ją.

Sprawdzanie ognioodpornych płyt wewnętrznych

Ognioodporne płyty wewnętrzne są materiałami eksploatacyjnymi, które ulegają zużyciu. Płyty wewnętrzne z wermikulitu są kruche. Nie uderzaj płyt wewnętrznych kłodami. Często sprawdzaj ognioodporne płyty wewnętrzne i wymieniaj je w razie potrzeby.

- ▶ Zobacz rozdział "Instalacja" w celu uzyskania instrukcji dotyczących usuwania i instalacji płyt wewnętrznych.

i Izolacyjne płyty wewnętrzne z wermikulitu lub szamotu mogą mieć mikropęknięcia, ale nie wpływa to negatywnie na ich działanie.

i Żeliwne płyty wewnętrzne są trwałe, jeśli regularnie usuwasz popiół, który może się za nimi gromadzić. Jeśli nagromadzony popiół za żeliwną płytą nie zostanie usunięty, płyta nie będzie w stanie rozpraszać ciepła do otoczenia, co może spowodować wygięcie lub pęknięcie płyty.

! Nigdy nie używaj urządzenia bez ognioodpornych płyt wewnętrznych.

Czyszczenie szkła

Brud przywiera mniej do dobrze wyczyszczonego szkła. Postępuj w następujący sposób:

1. Usuń kurz i luźną sadzę suchą szmatką.
2. Umyj szkło środkiem do czyszczenia szyb piecowych:
 - a. Nałóż środek do czyszczenia szyb piecowych na gąbkę kuchenną, przetrzyj całą powierzchnię szkła i daj środkowi czyszczącemu czas na reakcję.
 - b. Usuń brud wilgotną szmatką lub kuchennym ręcznikiem papierowym.
3. Ponownie umyj szkło zwykłym środkiem do czyszczenia szkła produktu.
4. Przetrzyj szkło suchą szmatką lub kuchennym ręcznikiem papierowym.

▶ Nie używaj ściernych ani agresywnych środków do czyszczenia szkła.

▶ Noś rękawice domowe, aby chronić ręce.

! Jeśli szkło w urządzeniu jest pęknięte lub uszkodzone, należy je wymienić przed ponownym użyciem urządzenia.

! Upewnij się, że środek do czyszczenia szyb piecowych nie dostaje się między szkło a żeliwne drzwi.

Smarowanie

Chociaż żeliwo jest częściowo samosmarujące, nadal musisz regularnie smarować ruchome części.

- ▶ Smaruj ruchome części (takie jak systemy prowadnic, sworznie zawiasów, zatrzaski i przesuwę powietrza) smarem odpornym na wysoką temperaturę, dostępnym w specjalistycznym handlu.

Sprawdzanie uszczelki

- ▶ Sprawdź, czy uszczelka drzwiowa jest w dobrym stanie i działa prawidłowo. Uszczelka podlega zużyciu i z czasem będzie wymagała wymiany.

- ▶ Sprawdź urządzenie pod kątem nieszczelności powietrznych. Zamknij wszelkie szczeliny za pomocą uszczelnacza do pieców.

! Pozwól, aby uszczelniacz całkowicie stwardniał przed zapaleniem urządzenia, ponieważ wilgoć w uszczelniaczu spowoduje powstawanie pęcherzyków, co doprowadzi do nowej nieszczelności powietrznej.

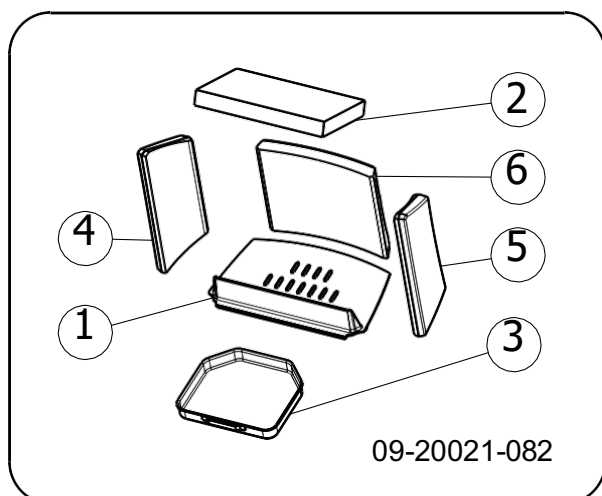
Glas vervangen

! Jeśli szkło w urządzeniu jest pęknięte lub uszkodzone, należy je wymienić przed ponownym użyciem pieca.

Postępuj w następujący sposób:

1. Odkręć mocowania szkła i usuń szkło.
2. Sprawdź uszczelkę szkła i, jeśli to konieczne, zamontuj nową uszczelkę sznurkową.
3. Umieść nowe szkło w rowku i dokręć mocowania szkła.

Części zamienne BRUT



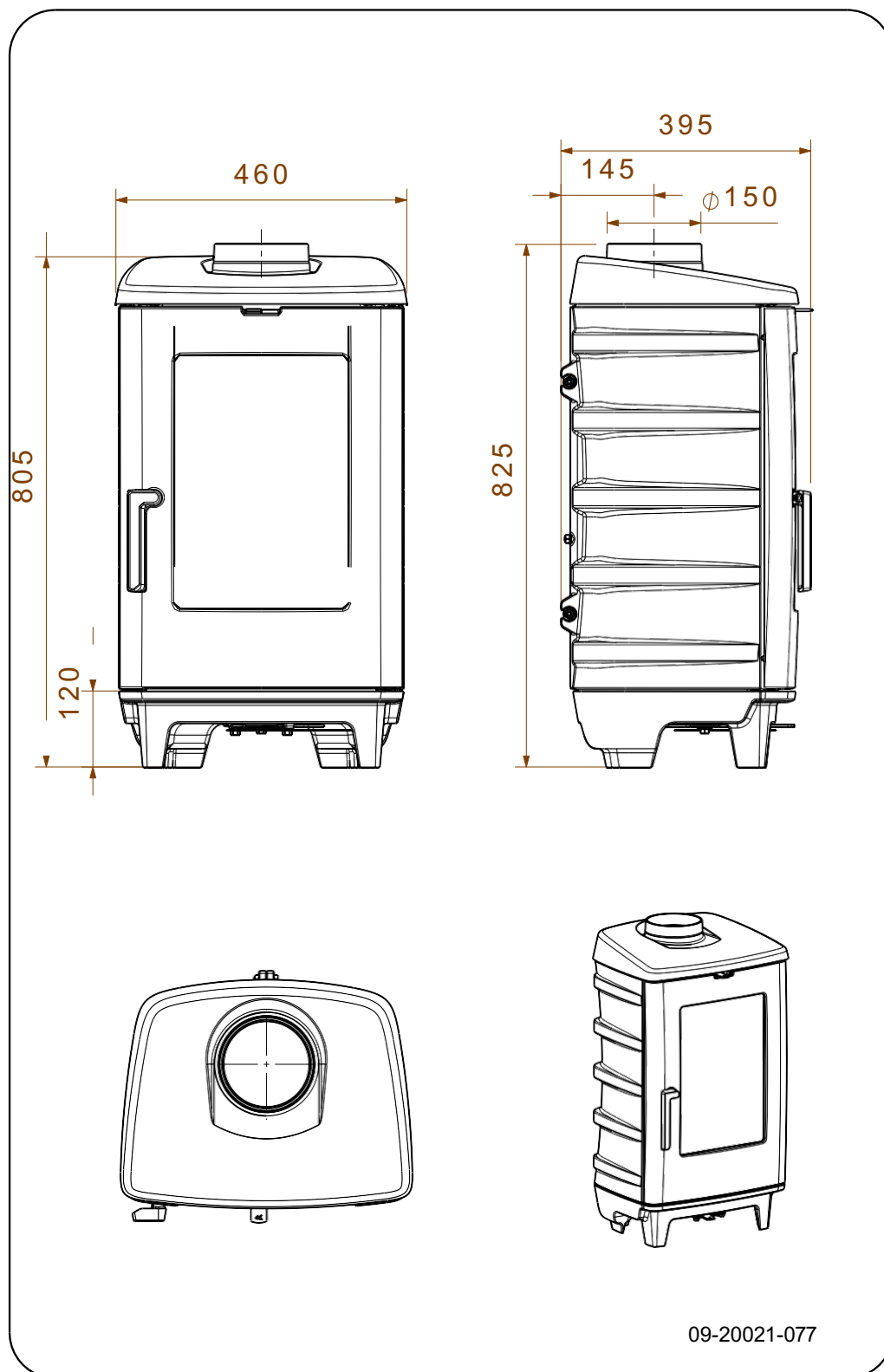
Poz.	Numer części	Opis	Ilość
01	03.66555.000	komora ogniowa podstawa	1
02	03.76189.000	plyta deflektora	1
03	03.05216.000	popielnik	1
04	03.77566.000	lewa płyta wewnętrzna boczna	1
05	03.77567.000	prawa płyta wewnętrzna boczna	1
06	03.77565.000	tylna płyta wewnętrzna	1

Aneks 1: Dane techniczne

Model		BRUT		
Typ (EN-16510-1) B		B		
Podłączenie przewodu kominowego (2)		150	mm	
Oznaczenie komina Tclass		T400G		
Maksymalne obciążenie komina		120	kg	
Waga		105	kg	
Wymiary (mm)		460x980x395		
Preferowane paliwo Drewno		Drewno		
Cechy paliwa, maks. długość drewna		35	cm	
Izolacja ochronna (wbudowana)		-	mm	ISILCA
Napięcie zasilania		-	V	
Odległość od materiału niepalnego		100	mm	
Odległości bezpieczeństwa	Przód	1000	mm	
	Tył	400	mm	
	Bok	400	mm	
	Dół	N/A	mm	
	Góra	750	mm	
	Obszar promieniowania podłogi	350	mm	
	Obszar promieniowania bocznego	N/A	mm	
Emisje		Nominalne	Częściowe obciążenie	
Moc		7	-	kW
Emisja CO (13% O ₂)		538	-	mg/Nm ³
Emisja NOx (13% O ₂)		101	-	mg/Nm ³
Emisja OGC (13% O ₂)		21	-	mg/Nm ³
Emisja PM (13% O ₂)		21	-	mg/Nm ³
Wydajność		80	-	%
Temperatura spalin		288		°C
Minimalny ciąg		12		Pa
Przepływ masowy spalin		6		g/s
Zużycie energii elektrycznej		0	0	kW
Sezonowa sprawność		70	%	
Indeks efektywności energetycznej		107		
klasa efektywności		A		

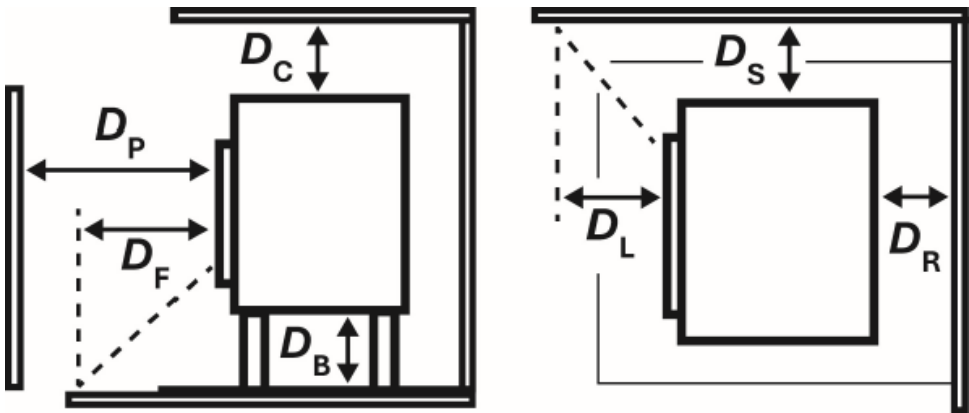
Aneks 2: Wymiary

BRUT



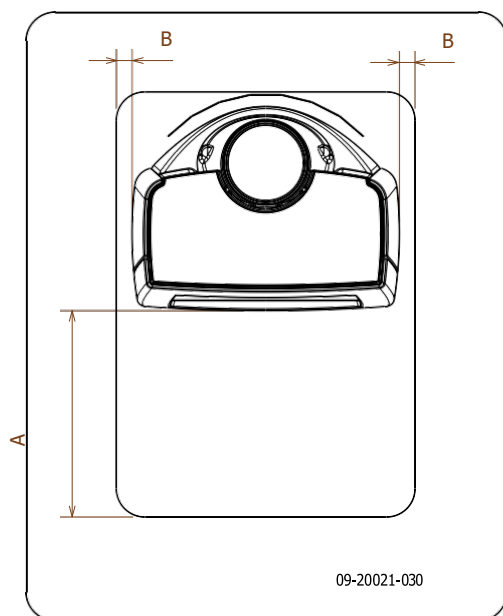
Aneks 3: Odległość od materiałów palnych

BRUT



Front (D_P)	1000	mm
Rear (D_R)	400	mm
Side (D_S)	400	mm
Bottom (D_B)	N/A	mm
Ceiling (D_C)	750	mm
Floor radiation area (D_F)	350	mm
Side radiation area (D_L)	N/A	mm

BRUT - Wymiary ognioodpornej płyty podłogowej



Minimalne wymiary ognioodpornej płyty podłogowej

	A (mm)	B (mm)
Din 18891	500	300
Niemcy	500	300
Finlandia	400	100
Norwegia	300	20

Aneks 4: Diagram diagnostyczny

					Problem	
●					Drewno nie utrzymuje się w ogniu	
	●				Wydziela niewystarczającą ilość ciepła	
		●			Emisja dymu do pomieszczenia podczas dodawania drewna	
			●		Ogień w urządzeniu jest zbyt intensywny, trudny do regulacji	
				●	Osad na szkle	
					możliwa przyczyna	możliwe rozwiązanie
●	●	●		●	Niewystarczający ciąg	Zimny przewód kominowy zwykle nie tworzy wystarczającego ciągu. Postępuj zgodnie z instrukcjami rozpalania ognia w sekcji 'Użytkowanie'; otwórz okno.
●	●	●		●	Drewno zbyt wilgotne	Używaj drewna o wilgotności nie większej niż 20%
●	●	●		●	Kłody zbyt duże	Używaj małych kawałków podpałki. Używaj rozłupanych kłód o obwodzie nie większym niż 30 cm.
●	●	●	●	●	Drewno ułożone nieprawidłowo	Układaj kłody w sposób umożliwiający odpowiedni przepływ powietrza między nimi (otwarte układanie, patrz 'Palenie drewna').
●	●	●		●	Przewód kominowy nie działa prawidłowo	Sprawdź, czy komin spełnia wymagania: co najmniej 4 metry wysokości, odpowiednia średnica, dobrze izolowany, gładki wewnątrz, niezbyt wiele zakrętów, brak przeszkód w kominie (gniazdo ptaków, zbyt dużo osadu sadzy), hermetycznie szczelny (bez szczelin).
●	●	●		●	Nieprawidłowy komin	Wystarczająco wysoko nad dachem, brak przeszkód w pobliżu
●	●	●	●	●	Nieprawidłowo ustawione wloty powietrza	Otwórz wloty powietrza całkowicie.
●	●	●		●	Urządzenie podłączone do komina nieprawidłowo	Połączenie powinno być hermetycznie szczelne.
●	●	●		●	Podciśnienie w obszarze, w którym zainstalowane jest urządzenie	Wyłącz systemy wyciągowe.
●	●	●		●	Niewystarczająca dostawa świeżego powietrza	Zapewnij odpowiednią dostawę powietrza; w razie potrzeby użyj zewnętrznego połączenia powietrza.
●	●	●		●	Zła pogoda? Inwersja (odwrócony przepływ powietrza w kominie z powodu wysokiej temperatury zewnętrznej), ekstremalne prędkości wiatru	Zalecamy, aby nie używać urządzenia w przypadku inwersji. W razie potrzeby zainstaluj dodatkowy kaptur na przewodzie kominowym, aby zwiększyć ciąg.
		●			Ciąg w salonie	Unikaj przeciągów w salonie, nie umieszczaj urządzenia w pobliżu drzwi lub kanałów wentylacyjnych.
				●	Płomienie dotykają szkła	Upewnij się, że drewno nie jest umieszczone zbyt blisko szkła. Przesuń pokrywę wlotu powietrza pierwotnego bliżej pozycji 'Zamknięte'.
			●		Urządzenie przepuszcza powietrze	Sprawdź uszczelki drzwi i połączenia urządzenia.

Indeks

A

Dodawanie drewna urządzenie do wędzenia	19
Niekorzystne warunki pogodowe, nie palić drewna	12
Napowietrzanie ognia	12
Kontrola spalania powietrza	12
Kontrola powietrza	12
Wloty powietrza	10
Przeciek powietrza	13
popiół	12
Popioły usuń	12

B

Nośność podłogi	7
Spalanie	11
dodawanie paliwa	11
trudność w regulacji urządzenia	19
zbyt intensywny ogień	19
niewystarczające ciepło	19
dodawanie paliwa	12

Spalanie drewna niewystarczające ciepło	12
---	----

C

Kaptur na przewodzie kominowym	7
Dywan	7
Żeliwne płyty wewnętrzne	9
ostrzeżenie	9
Szczeliny w urządzeniu	13
Czyszczenie	
urządzenie	13
szkło	13
Materiał palny odległość od	17
Podłączanie wymiary	16
Kontrola dopływu powietrza	12
Kreozot	12

D

Uszkodzenie	8
Wilgotne drewno	9
Wymiary	16
Drzwi	
otwieranie	8
sznur uszczelniający	13

Ciąg	15
Suszenie drewna	9

E

Wydajność	5,15
Zewnętrzny dopływ powietrza podłączanie do	9
Gaszenie ognia	12

F

Poziom napełnienia urządzenia	11
Ogień	
gaszenie	12
rozpalanie	10
Ognioodporne płyty wewnętrzne	
konserwacja	13
usuń	9
ostrzeżenie	9
Bezpieczeństwo pożarowe	
odległość od materiału palnego	17
podłoga	7
meble	7
ściany	7
Podłogi	
nośność	7
bezpieczeństwo pożarowe	7
Przewód kominowy	
podłączanie do	9
średnica połączenia	15
wysokość	7
konserwacja	13
wymagania	7
Kaptur przewodu kominowego	7
Gaz spalinowy temperatura	5,15
Gazy spalinowe przepływ masowy	15
Mgła, nie palić drewna	12
Paliwo	
dodawanie	11
wymagana ilość	12
odpowiedni	9
dolewanie	12
nieodpowiedni	9
drewno	9

G

Szkło	
czyszczenie.....	13
pęknięte	14
osad	19
wymiana	14
Uszkodzone szkło.....	14

R

Ciepło, niewystarczające.....	12, 19
-------------------------------	--------

I

Płyta wewnętrzna	
vermikulit.....	9
Płyty wewnętrzne, ognioodporne	
usuń	9
Instalacja	
wymary	16

K

Podpałka	19
----------------	----

L

Rozpalanie ognia.....	10
Smar	13
Smarować	13

M

Konserwacja	
Czyszczenie urządzenia.....	13
czyszczenie szkła.....	13
Ognioodporne płyty wewnętrzne	13
przewód kominowy	13
smarowanie.....	13
uszczelnianie	13
Mgła, nie palić drewna	12

N

Moc nominalna.....	12, 15
--------------------	--------

G

Otwieranie	
drzwi.....	8

P

Dym podczas pierwszego użycia.....	9
Emisja cząstek stałych	15

Części, zdejmowane	8
Zapobieganie pożarowi komina	12
Pierwotny wlot powietrza	10

R

Części zdejmowane.....	8
Usun	
ognioodporne płyty wewnętrzne	9
Usuwanie popiołu.....	12
Wymiana	
szkło	14

S

Ekrany	
osad	19
Uszczelniająca lina do drzwi.....	13
Wtórny wlot powietrza	10
Emisja dymu do pomieszczenia.....	6
Urządzenie dymiące	19
Drewno iglaste.....	9
Rozwiązywanie problemów	12, 19
Układanie kłód.....	11
Przechowywanie drewna	9
Środek do czyszczenia szkła pieca	13
Odpowiednie paliwo	9
Czyszczenie przewodu kominowego	13

T

Smola.....	12
Temperatura	15
Dolewanie paliwa.....	12

U

Nieodpowiednie paliwo	9
-----------------------------	---

V

Wentylacja.....	7
zasada kciuka.....	7
Kratka wentylacyjna	7
Wermikulit	
ognioodporny	9
Wewnętrzne płyty z wermikulu.....	9

W

Ściany	
bezpieczeństwo pożarowe	7
Ostrzeżenie	
żeliwne wewnętrzne płyty	9
pożar komina.....	9,12
pożary kominowe	6
ognioodporne wewnętrzne płyty	9
materiały łatwopalne	6
szkło pęknięte lub uszkodzone ...	6, 13-14
gorąca powierzchnia.....	6
obciążenie drzwi.....	6
wymagania	6
środek do czyszczenia szkła	
piecowego	13
warunki ubezpieczenia	6
wentylacja	6-7
Waga.....	13
Drewno	9
suszenie	9
odpowiedni rodzaj	9
przechowywanie.....	9
nie będzie się palić	19